

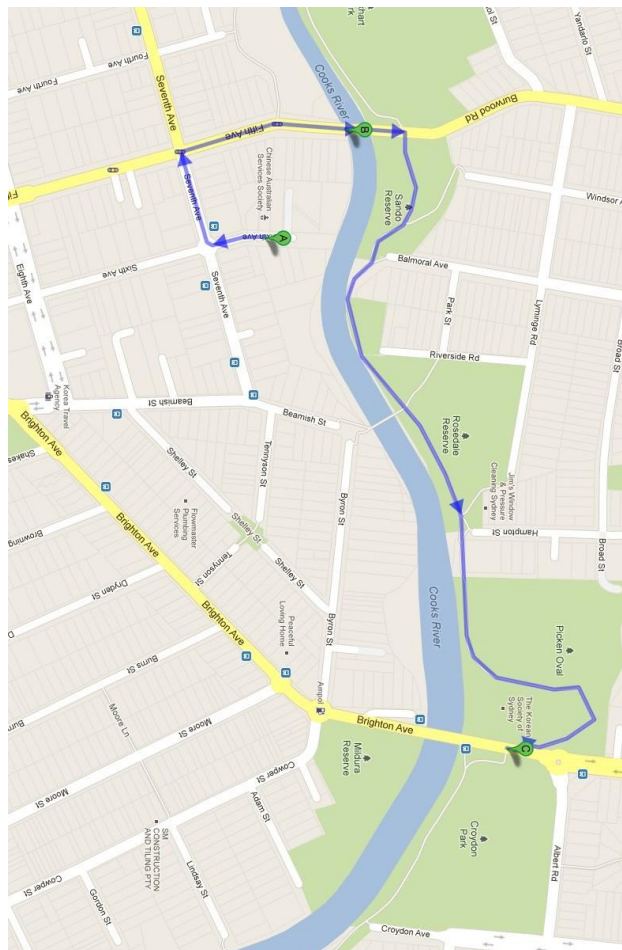
Route A: 2.8Km. 路線 A: 2.8 公里

There are two routes to choose from – 1.6 or 2.8 kilometres. Both routes start at CASS Head Office located at Sixth Avenue, Campsie and finish at the Korean Society of Sydney at Brighton Avenue, Croydon. The routes pass through parks and reserves. There will be performances, stalls and fun activities for the whole family at the finishing point.

Don't hesitate! Join us and walk for a charitable cause!

Contact: (02) 9789 4587 (ext.2)

www.cass.org.au



Route B: 1.6Km. 路線 B: 1.6 公里

有 1.6 和 2.8 公里兩條路線供參加者選擇。兩條路線都是在位於墨思區第六街的華人服務社總部開始，並在 Croydon Park 的 Korean Society of Sydney 完結。沿途經過環境清幽的公園，在終點設有表演節目和攤位，為家庭提供多項娛樂活動！

不要再猶疑！快快加入我們的行列，齊齊為慈善事業而步行！

請聯繫：(02) 9789 4587 (分機 2)

網站：www.cass.org.au



龍善行



Dragon Charity Walk 2013

龍善行 2013

29 September 2013

2013 年 9 月 29 日



Walk for a charitable cause

The "Dragon Charity Walk" aims to raise fund for charitable causes, promote good health in the community and provide a fun-filled day for participants.

This year the event aims to raise fund for the construction of the CASS Residential Aged Care Facility in Campsie NSW. The 63-bed residential facility will serve frail aged people of East Asian background, providing culturally and linguistically appropriate care and services, including meals, programs and activities.

Where, when and what's on?

The Dragon Charity Walk 2013 will be held on Sunday, 29 September 2013, regardless of rain, hail or shine, starting from the CASS Head Office at Sixth Avenue, Campsie NSW and finishing at the Korean Society of Sydney at Brighton Avenue, Croydon Park NSW.

Please arrive between 9:15am and 10:30am for registration. The Walk will start at 3 intervals at 10am, 10:30am and 11am respectively.

A ceremony will be held at the finishing point from 11am, followed by variety show. There will also be food stalls, children's games, etc. *So gather your family and friends and join in the day of fun!*

Entry Procedures

All are welcome to take part in this event. Get a sponsorship card and instruction sheet from the venues listed below or ring (02) 9789 4587 (ext. 2).

Once you have obtained your sponsorship card, you can then start to seek sponsors. All donations over \$2 are tax-deductable.

Sponsorship card is available at the following venues:

- ❖ CASS Head Office: 44-50 Sixth Avenue, Campsie NSW 2194
- ❖ CASS Hurstville Child Care Centre: 48 Queens Road, Hurstville NSW 2220

為慈善事業而步行

「龍善行」慈善步行舉行的目的，是為社區的慈善事業籌款，同時推動有益身心健康的體育活動，並為參加者提供充滿歡樂的一天。

今年舉辦「龍善行」所籌得的善款，將會捐給華人服務社高齡頤養院興建項目。這個有 63 個床位的高齡設施，位於壘思區第五街。它將為具有東亞背景的體弱長者服務，為他們提供文化上、語言上都合適的服務，包括餐食及活動安排。

時間、地點及節目

「龍善行 2013」慈善步行活動，訂於 9 月 29 日 (星期日)舉行，風雨不改期。步行的起點將設於壘思區第六街的華人服務社總部，而終點設於 Croydon Park 的 Korean Society of Sydney。

參加者須於當天早上 9 時 15 分至 10 時 30 分之間，抵達起點報到登記。參加者將會被分為三批，分別於 10 時、10 時半和 11 時開始步行。

在步行活動的終點，於 11 時開始將舉行儀式，隨後有表演節目助慶，同時，也將有食物攤位、兒童遊戲活動等。*請帶您的家人和朋友來，盡情享受這一天!*

參加辦法

歡迎各界人士參加這項活動，請即到下列地點索取一張贊助卡 (Sponsorship Card) 及有關的說明：

- ❖ 華人服務社總部辦事處：44-50 Sixth Avenue, Campsie NSW 2194
- ❖ 華人服務社浩智託兒中心：48 Queens Road, Hurstville NSW 2220

您也可撥電(02)9789 4587(分機 2)詢問詳情及要求郵寄贊助卡。

獲得贊助卡後，您就可以開始徵求家人，朋友或同事贊助您的步行。凡捐款\$2 以上，皆可扣稅。

獎品，獎品，獎品 Prizes. Prizes, Prizes!

所有完成步行路程者，在步行活動舉行當天，都將獲頒證書以資表揚善舉。

本活動也將在 12 月 3 日舉行儀式，頒發下列獎項：

- 1) 籌得最高贊助金額的前三名參加者，每位將獲徽章、證書和禮品贈券。
- 2) 籌得最高金額的小組/團體，每位組員將獲得證書；小組/團體將獲得一面獎牌。
- 3) 擁有最多參加者的小組/團體，將獲一面獎牌。

Every participant who completes the walking on his/her selected route will receive a *Certificate of Appreciation*.

There will also be a *Prize Presentation Ceremony*, to be held on 3 December 2013, for the presentation of the following awards:

1. The three participants getting the highest amount of sponsorship money will each receive a medal, a certificate and a gift voucher.
2. Members of the group/organisation getting the highest amount of sponsorship for walking will each receive a certificate. A shield will be awarded to the group/organisation.
3. The group/organisation having the most number of participants will receive a shield.